

# StEFI

STUDI DI ERUDIZIONE E  
DI FILOLOGIA ITALIANA

V  
(2016)

EDIZIONI SPOLIA  
ROMA

*StEFI è una rivista soggetta a valutazione di un comitato scientifico internazionale*  
*StEFI is an International Peer-Reviewed Journal*

ISSN 2281-602X

**Direttore responsabile / Editor-in-Chief**

DANIELE PICCINI (Perugia - Università per Stranieri)

\*

**Direttori scientifici / Editors**

GIUSEPPE FRASSO (Milano - Cattolica) · GIAN PAOLO MARCHI (Verona)

\*

**Redazione / Editorial Assistants**

SIMONA BRAMBILLA (Milano - Cattolica) · FABIO FORNER (Verona)

LUCA MAZZONI (Verona) · PAOLO PELLEGRINI (Verona)

DANIELE PICCINI (Perugia - Università per Stranieri)

\*

**Comitato di lettura / Editorial board**

PAOLA BIANCHI DE VECCHI (Perugia) · ANDREA CANOVA (Brescia - Cattolica)  
MICHELE COLOMBO (Milano - Cattolica) · CONSUELO DUTSCHKE (New York - Columbia)  
VINCENZO FERA (Messina) · JULIA H. GAISSER (Philadelphia - Bryn Mawr College)  
VERONICA GOBBATO (Venezia - Ca' Foscari) · PAOLO GRETI (Milano - Cattolica)  
JILL KRAYE (London - Warburg Institute) · MARC LAUREYS (Bonn)  
ALDO MENICHETTI (Firenze) · FRANCES MUECKE (Sidney)  
FRANCESCO PIOVAN (Centro per la Storia dell'Università di Padova)  
STÉPHANE ROLET (Paris - Paris 8) · LUCA SERIANNI (Roma - La Sapienza)  
JULIÀN SOLANA PUJALTE (Cordoba) · JIRI SPICKA (Olomouc - Palackého)  
MATTEO VENIER (Udine) · CORRADO VIOLA (Verona)

*Pubblicazione finanziata con i contributi dell'Università Cattolica del Sacro Cuore, Sede di Milano, Fondi D.1,  
e dell'Università di Verona, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica, Fondi ex 60%.*

*Il progetto grafico e l'impaginazione sono a cura di Tita Brugnoli.*

*Il logo di StEFI è un disegno di Alessandro Corubolo.*

Edizioni SPOLIA di Teresa Nocita · Via Marina di Campo 19 · I-00054 Fregene (Roma)  
email: edizionispolia@spolia.it · web: <http://www.spolia.it> · tel./fax +39-06-66562278

## SOMMARIO

NICOLANGELO D'ACUNTO

*Dante e Pier Damiani tra Fonte Avellana e Ravenna:  
Appunti per il commento di "Paradiso" XXI 106-26. . . . . 5*

DONATELLA BARZAGHI

*Il volgarizzamento della Lettera a Raimondo sul governo della famiglia:  
una checklist di manoscritti . . . . . 33*

RICCARDO VIEL

*Note a un frammento di un'inedita ballata trecentesca  
conservata nell'Archivio di Stato di Belluno. . . . . 77*

NORBERT MÁTYUSZ

*Una lettera dimenticata di Vespasiano da Bisticci e due Giorgio:  
Handó e Policarpo . . . . . 89*

CECILIA SIDERI

*Prime ricerche sulle traduzioni umanistiche e volgari di Diodoro Siculo  
e sul manoscritto Trotti 301 della Biblioteca Ambrosiana di Milano. . . . . 105*

SILVIA FIASCHI

*Francesco Filelfo e la Bibbia. . . . . 175*

MARCO SARTORE

*Le esegesi ottocentesche di un controverso passo della Commedia . . . . . 207*

PAOLO SENNA

*Appunti di Alfredo Caselli su liriche pascoliane conservati  
nella Biblioteca Braidense . . . . . 233*

FRANCESCO GALATÀ

*"La canzone del ciclista". Una ignota redazione de La bicicletta  
(Canti di Castelvecchio). . . . . 249*

MARIA RITA MASTROPAOLO	
<i>Il Guerrin Meschino di Gesualdo Bufalino: un'opera in versi</i> . . . . .	275
ALICE FERRARI	
<i>«La "passione" del Morgante. Franca Brambilla Ageno e l'edizione critica del poema pulciano.</i> . . . . .	345
<i>Indice dei nomi.</i> . . . . .	373
<i>Indice dei manoscritti e dei documenti d'archivio</i> . . . . .	384
<i>Indice delle tavole.</i> . . . . .	390